

VAXOL®

Pršílo za uho / Fúlspray / Спрей за уши Spray pentru urechi

SI

Pršílo Vaxol® varno in učinkovito neha ter odstranjuje ušesno maslo na naraven način. S tem zmanjša potrebo po izpiranju sluhovoda z brizgo; če pa je ta postopek vseeno potreben, pršílo Vaxol® pripomore k hitrejši odstranitvi ušesnega masla.

Pršílo Vaxol® je namenjeno uporabi pri odraslih in otrocih, starejših od 1 leta.

Pršílo Vaxol® ima preprost, a edinstven mehanizem za natančno odmerjanje vsebine v zunanjo uho. Pršílo je enostavno in priročno za uporabo. Ker omogoča natančno odmerjanje, je manj možnosti za različne vsebine zaradi prevelikega odmerka.

Olivno olje klinično dokazano preprečuje suhost kože in s tem zmanjšuje srbenje ter draženje.

Pred uporabo preberite to navodilo.

PRED UPORABO NOVE STEKLENIČKE PRŠILA VAXOL®

- Preden prične uporabljati novo stekleničko pršíla Vaxol®, jo segrejte z dlanjo, temeljito pretrese in tri- do štirikrat pritisnite sprožilno – dokler se vsebina ne začne razprševati (glejte sliko B). Pri tem pršílo usmerite stran od sebe. S tem postopkom boste pršílo pripravili za uporabo.

NAVODILA ZA UPORABO

- Pršílo Vaxol® je najbolj učinkovito, če ga pred uporabo segrejete z dlanjo in temeljito pretrese.
- Pršílo Vaxol® uporabljajte tako, kot vam je naročil zdravnik, farmacevt ali medicinska sestra.
- Za preprečevanje nabiranja ušesnega masla in pomoč pri čiščenju sluhovoda uporabljajte pršílo Vaxol® enkrat ali dvakrat tedensko.
- Če je potreben zdravniški poseg, nanesite 1 ali 2 odmerka pršíla Vaxol® dvakrat dnevno 4 do 5 dni pred obiskom zdravnika.
- Uhelj nežno potisnite navzgor in nazaj (glejte sliko A).
- Stekleničko držite pokonci, pršilnik namestite pred začetek sluhovoda in enkrat ali dvakrat do konca pritisnite sprožilno (glejte sliko B).
- Nežno masirajte področje, kjer se začne sluhovod (glejte sliko A).
- Če je potrebno, ponovite ta postopek na drugem ušesu.
- Po uporabi pršíla Vaxol® sluhovoda ne izpirajte.
- Pršílo Vaxol® lahko uporabljate sede ali stoje.

HU

A Vaxol® fúlspray biztonságos és hatékony szer a fúlszír fellátására és természetes úton történő eltávolítására. Használatával ritkábban szükséges a fület kimosni, a fúlmosság könnyebben végezhető.

Klinikai vizsgálat igazolja, hogy a Vaxol® fúlspray alkalmazásával megelőzhető a hallójárat szárazsága okozta fúlvizketés.

A Vaxol® fúlspray használata felnőttek és egy éves kor feletti gyerekek számára ajánlott.

A Vaxol® fúlspray adagolt mennyiségű olívaolaj permetet juttat a külső hallójáratba. Használatra könnyű és kényelmes. Nem kell túladagolástól és a kifolyó ulaj okozta kellemetlenségtől tartani.

Használat előtt olvassa el ezt a tájékoztatót!

A VAXOL® FÚLSPRAY ELSŐ HASZNÁLATA ELŐTT

- Az első használat előtt a Vaxol® fúlspray tartalmazó üveget melegítse tenyerében teshóméréskelre. Jól rázza fel. Magától eltartva 3-4-szer nyomja le az adagolópumpát, hogy egyenletes permet jusson a levegőbe, (lásd a „b” ábrát). Ezzel a termék használatara készen áll.

HASZNÁLTI UTASÍTÁS

- A legjobb hatás érdekében a Vaxol® fúlsprayt a használat előtt kézben melegítse meg és jól rázza föl.
- A Vaxol® fúlspray használata során kövesse az orvos vagy a nővér utasítását. Használja heti egyszer vagy kétszer a fúlszír felügyeletesének megelőzésére és a fül öntisztulásának elősegítésére.
- Ha orvosi beavatkozás szükséges, 4-5 napon keresztül, napi két alkalommal 1-2 adag Vaxol® fúlsprayt használjon, mielőtt felkeresné orvosát.
- A fülkagyló felső részét kissé húzza felfelé és hátra (lásd az „a” ábrát).
- Tartsa az üveget függőlegesen, a szórófejet helyezze a hallójáratba, majd 1-2-szer teljesen nyomja le az adagolópumpát (lásd „b” ábra).
- Enyhén masszírozza a hallójárat első-külső peremét – a tragust. (lásd az „a” ábrát)
- Ha szükséges, ismétlje meg az eljárást a másik füllel.
- Ne mosson fület az alkalmazás után.
- A fúlsprayt álló, vagy ülő helyzetben alkalmazza.

- Sprožiló lahko po uporabi odstranite, ga sperete z vročo vodo in ponovno namestite na stekleničko.

DODATNE INFORMACIJE

- Če imate počen bobnič ali bolečine v ušesu, lahko uporabljate pršílo Vaxol® le pod zdravniškim nadzorom.
- Pri otrocih, mlajših od 1 leta, je uporaba pršíla Vaxol® dovoljena le po posvetu z zdravnikom.
- Olivno olje je naraven izdelek široke uporabe. Ni znano, da bi povzročalo neželene učinke ali da bi medsebojno deloval z zdravili. Kljub temu pa pršíla Vaxol® ne smete uporabljati, če ste preobčutljivi (alergični) na olivno olje.
- Ni znano, da bi pršílo Vaxol® škodovalo med nosečnostjo in dojenjem. Kljub temu se morate pred uporabo v teh obdobjih posvetovati z zdravnikom.
- Ni znano, da bi preveliko odmerjanje pršíla Vaxol® povzročalo neželene učinke.
- Če se vam zdi, da ste imeli alergijsko reakcijo na pršílo Vaxol®, ga nemudoma prenehajte uporabljati in se posvetujte z zdravnikom.

OPOZORIJA

- Eno stekleničko pršíla Vaxol® naj uporablja le ena oseba.
- Pršílo Vaxol® vedno shranjujte v pokončnem položaju pri sobni temperaturi.
- Po prvi uporabi je pršílo Vaxol® uporabno še 6 mesecev.
- Neuporabljen izdelek zavrzite v skladu z lokalnimi predpisi.
- Pršíla Vaxol® ne pršite v bližino plamena.
- Shranjujte nedosegljivo otrokom.
- Pršílo Vaxol® je namenjeno le za pršenje v sluhovod. Ne razpršujte ga blizu oči, nosa ali ust.

Vaxol® je registrirana blagovna znamka podjetja FW Medical Ltd.

Navodilo je bilo zadnjič posodobljeno januarja 2016.

Pršílo Vaxol® je medicinski pripomoček razreda 1, ki ustreza evropski Direktivi 93/42/CEE.

V Sloveniji zastopa: Farmedica d. o. s., Leskoškova cesta 12, 1000 Ljubljana.

Spletna stran: www.farmedica.si

E-pošta: nasveti@farmedica.si



Izdajatelj: HL Healthcare Ltd, 112 – 114 Witton Street, Northwich, Cheshire CW9 5NW, Združeno kraljestvo.

- Használat után az adagolópumpa levehető az üvegről, meleg vízzel átöblíthető.

TOVÁBBI INFORMÁCIÓK

- Lyukas a dobhártyáj vagy fülfájás beteg kizárólag orvosi felügyelet mellett alkalmazza a terméket.
- A Vaxol® fúlspray egy éven aluli gyermekek esetében kizárólag orvosi utasításra alkalmazható.
- Az olívaolaj széles körben használatos természetes anyag. Mellékhatásról, gyógyszerkölcsonhatásról nem szómoltak be.
- Ne használja a terméket, ha érzékeny vagy allergias az olívaolajra.
- Bár terhesseg és szoptatás idején fellépő mellékhatás nem ismert, a használat előtt feltétlenül tájékozassa kezelőorvosát, ha terhes vagy ha szoptat.
- A termék túladagolása esetén fellépő mellékhatás nem ismert.
- Ha allergias reakciót észlel, azonnal hagyja abba a termék használatát és tájékozassa kezelőorvosát.

FONTOS FIGYELMEZTETÉS

- Egy Vaxol® fúlspray csak egy beteg használjon.
- A Vaxol® fúlspray szobahóméréskelten, állítva kell tárolni.
- A termék felbontás után hat hónapig használható.
- Kérdezze meg a gyógyszerészt, hogy mit tegyen a már nem használt Vaxol® fúlspray-el
- Nyílt láng közelében ne fújja a permetet.
- Gyermekektől elzárva kell tartani.
- A Vaxol® fúlspray kizárólag a fül kezelésére szolgál. Ne kerüljön szembe, orrra, szájba.

A Vaxol® az FW Medical bejegyzett védjegye.

A beteg tájékoztató 2016 január 04 készült. Ref: GK001

A Vaxol® fúlspray a 93/42 EKG irányelv alapján I. osztályba tartozó orvostechnikai eszköz

Satco Kft. 1119 Budapest, Fehérvári út 89-95.

www.satco.hu



HL Healthcare Ltd, 112 – 114 Witton Street, Northwich, Cheshire CW9 5NW, United Kingdom.

ВАКСОЛ® е сигурен и ефективен продукт за омекотяване и отстраняване на ушна кал (церумен) от ухото. Той намалява нуждата от промивки на ухото. При необходимост от промиване на ушите ВАКСОЛ® значително улеснява тази манипулация.

ВАКСОЛ® е подходящ за приложение при възрастни и деца над една година.

ВАКСОЛ® притежава уникална система за дозиране, благодарение на която в ухото се въпръсква точно определена единична доза от продукта. Лесен и удобен за приложение. Не е възможно предозироване на продукта - така значително се намалява риска от разливане и от нежелани следи.

Клинично бе доказано, че маслото от маслина предпазва сухата кожа и редуцира сърбежа и раздражението.

Моля, прочетете листовката преди употреба.

ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ НОВ ФЛАКОН ВАКСОЛ®

- Затоплете флакона между дланите си, след което го разплатете добре и натиснете дозатора три - четири пъти, докато получите спрей (виж фиг. б).
- Извършвайки тези действия дръжте флакона на разстояние от вас. Тази процедура осигурява напълване на системата, след което продуктът е готов за приложение.

ПОКАЗАНИЯ

- ВАКСОЛ® е най-ефективен, когато флаконът е предварително затоплен и е разплатен добре.
- Прилагайте ВАКСОЛ®, съгласно инструкциите на Вашия лекар или фармацевт.
- Прилагайте веднъж или два пъти седмично, за да предотвратите натрупването на ушна кал и да улесните естествен процес на почистване на ухото.
- Ако се налага медицинска манипулация преди да посетите Вашия лекар, прилагайте една или две дози от продукта два пъти дневно в продължение на четири - пет дни.
- Издърпайте внимателно ушната мида в посока нагоре и назад (виж фиг. а).
- Придържайки флакона в изправено положение, поставете найкрайника в ушния канал и натиснете дозатора един или два пъти (виж фиг. б).
- Масажирайте внимателно трагуса - малкото заострено възвишение на външното ухо (виж фиг. а).
- Повторете процедурата на другото ухо, ако е необходимо.
- Не измивайте ухото след приложение на продукта.
- ВАКСОЛ® може да се прилага в седнало или в изправено положение.
- След употреба дозаторът може да се сваля и да се измие с гореща вода, след което да се постави обратно.

ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ

- Пациенти с перфорирано тъпанче или с болки в ухото трябва да прилагат продукта под лекарско наблюдение.
- ВАКСОЛ® може да се прилага при деца под една година само по лекарско предписание.
- Маслото от маслина е естествен продукт и намира широко приложение. Поради това не са докладвани никакви странични ефекти или нежелани лекарствени взаимодействия при приложение на този продукт. Въпреки това не прилагайте този продукт ако сте алергични към масло от маслина.
- Не са известни нежелани реакции при предозироване на този продукт.
- Ако проявите алергична реакция, преустановете приложението на продукта и незабавно се консултирайте с Вашия лекуващ лекар.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Всеки флакон ВАКСОЛ® е за индивидуално приложение и трябва да се прилага само и единствено от един пациент.
- Съхранявайте ВАКСОЛ® във вертикална позиция на стайна температура.
- След първото отваряне продуктът трябва да се използва в рамките на шест месеца.
- След употреба изхвърлете продукта на място, което е подходящо за изхвърляне на подобни отпадъци съгласно местните законодателни власти.
- Не въпръскайте в близост до открит пламък.
- Да се съхранява на място, недостъпно за деца.
- ВАКСОЛ® трябва да се прилага само в ушния канал. Не пръскайте близо до очите, носа или до устата.

ВАКСОЛ® е запазена марка на FW Medical Ltd.
 Дата на последна редакция на листовката: януари 2016 г.
 ВАКСОЛ® е медицинско изделие клас 1, съответстващ на Европейската директива 93/42/CEE.

Вносител: Булгермед ВЕ ООД,
 гр. София, ул. Светослав Тертер 24
 тел.: 02/942 70 70
e-mail: office@bulgermed.com
Website: www.vaxol.bg

HL Healthcare Ltd, 112 – 114 Witton Street, Northwich, Cheshire CW9 5NW, Великобритания.

Vaxol® este o metodă sigură și eficientă de înmuiere și îndepărtare naturală a cerumenului din ureche. Astfel se reduce nevoia efectuării de spălături auriculare cu seringă, sau se facilitează spălătura auriculară cu seringă dacă se dovedește a fi necesară.

Vaxol® este recomandat pentru utilizarea la adulți și copii de peste un an.

Vaxol® are un sistem simplu dar unic care eliberează o doză precisă unică a produsului în urechea externă. Este ușor și convenabil de utilizat. Nu aplică în exces, reducându-se astfel semnificativ surzenie și murdăria din urechi.

Dovedit clinic, că uleiul de măsline împiedică deshidratarea pielii, reducând astfel mâncărimea și iritația.

Vă rugăm să citiți acest prospect înainte de utilizare.

ÎNAINTE DE A UTILIZA UN NOU FLACON DE SPRAY VAXOL®

- Înainte de a utiliza un nou flacon de Vaxol®, încălziți flaconul în palmă, agitați-l bine, apoi apăsați doзаторul în jos de 3, 4 ori până obțineți un puf de spray (Vezi Diagrama b). Când faceți această operație îndreptați-j în direcția opusă dumneavoastră. Această procedură va amorsa sistemul și vă va asigura că produsul este gata de utilizare.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Vaxol® este cel mai eficient când este încălzit în palmă și agitat bine înainte de utilizare.
- Administrați Vaxol® așa cum v-a fost recomandat de către medic sau asistentul medical.
- Utilizați-l o dată sau de două ori pe săptămână pentru a preveni formarea cerumenului în urechi și pentru a ajuta procesul de autocurățare.
- Dacă este necesară o procedură medicală, administrați una sau două pufuri de Vaxol® de două ori pe zi, timp de 4 sau 5 zile, înainte de vizita la medic.
- Trageți în sus și în jos de urechea superioară sau pînna în mod delicat (Vezi Diagrama a).
- În timp ce țineți flaconul în poziție verticală, cu tubul declanșator plasat în canalul auricular, apăsați doзаторul complet de 1 sau 2 ori (Vezi Diagrama b).
- Masați cu delicatete traгусul (Vezi Diagrama a).
- Repetați procedura cu cealaltă ureche dacă este necesar.
- Nu clătiți urechea după utilizare.
- Vaxol poate fi aplicat în poziție șezândă sau în picioare.
- Butonul declanșator poate fi îndepărtat și clătit în apă fierbinte după utilizare, iar apoi așezat înapoi pe tijă.

INFORMAȚII SUPLEMENTARE

- Pacienții care au timpanul perforat sau durere de urechi ar trebui să folosească produsul numai sub supraveghere medicală.
- Vaxol® ar trebui să fie utilizat pentru copiii cu vârsta sub un an doar ca urmare a unei recomandări medicale.
- Uleiul de măsline este un produs natural și larg utilizat. Ca urmare, în cazul acestui produs nu au fost raportate niciun fel de efecte adverse sau interacțiuni cu alte medicamente. Însă, acest produs nu trebuie utilizat dacă aveți o sensibilitate sau alergie la uleiul de măsline.
- Nu se cunosc reacții adverse dăunătoare când acest produs este utilizat în timpul sarcinii și/sau alăptării, însă, trebuie să vă informați întotdeauna medicul înainte de utilizare când sunteți însărcinată sau alăptați.

- Nu se cunosc reacții adverse la supradozarea cu acest produs.
- Dacă simțiți că ați avut o reacție alergică, încetați utilizarea acestui produs și informați medicul dumneavoastră imediat.

AVERTISMENTE

- Vaxol® se utilizează doar de către un singur pacient.
- Întotdeauna păstrați Vaxol® într-o poziție verticală la temperatura normală a camerei.
- Produsul trebuie să fie aruncat la 6 luni după prima utilizare.
- Eliminați produsul conform recomandărilor autorităților locale.
- Nu utilizați spray-ul lângă o flăcără.
- A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- Vaxol® se utilizează doar în canalul auricular. Nu utilizați spray-ul lângă ochi, nas sau gură.

Vaxol® este marcă înregistrată a FW Medical Ltd.

Ultima revizuire a prospectului: ianuarie 2016.

Vaxol® este un dispozitiv medical de clasa 1 în conformitate cu Directiva Europeană 93/42/CEE

HL Healthcare Ltd, 112 – 114 Witton Street, Northwich, Cheshire CW9 5NW, United Kingdom.

